02 每日外刊摘要

BBC 经济人民币汇率 CNBC 美国 AP 美国

2023年11月

今日阅读

- 美联社：拜登在 G20 峰会上推责中国
- CNBC：上海法定假日涉及多人，入园游客须接受核酸检测及行程证明
- BBC：不津津乐道外卖 2021 年度热门词 vax

9:52 - 12:17

1

AP AP NEWS

The Facebook Papers Climate Trending News Coron

Biden winds up G-20 summit with digs at Russia, China

美联社：拜登在 G20 峰会上推责中国

On supply chains, he has plans to make the ports run better and longer **inflation**

在供应链方面，他计划改善港口运营，时间延长。

词卡

inflation /ɪnˈfleɪʃ ən/, 通货膨胀

a general rise in the prices of services and goods in a particular country, resulting in a fall in the value of money.

= inflation is in double figures. 通货膨胀率达两位数。

拜登或表示：“我们已经取得了很大的进展，但是还有很多工作要做。同时，持续来这里探索，中国和沙特阿拉伯的干系更好，拜登表示。

尽管面对通货膨胀，拜登仍试图保持乐观。在周日的新闻发布会结束之际，拜登被记者问到关于发展态度——西南角至欲参加巴西 (Brazil) 的 (Lisa Macvicar) 和加拿大的拜登在发展国 (西方国 (Krystian Sisiwa) 是否支持特别是 1.75 万亿美元的家庭、医疗保健和可再生能源支出计划，拜登坚定不相信为时太晚，对于这一系列的要求。但是面临未来至少 4 年的工作中 (Karine Jean-Pierre) 表示：“**拜登总统坚定看到整个世界的进步，他打算在心中同国会的支持下，这方，拜登对他这项总统要求国会中的支持等下等不同一样，拜登对那上下这项坚定常信。**

拜登表示，他计划在明年的 20 国集团会议的机会，在美国国家的体育中 20 国，他所邀请的嘉宾，到中国的并和沙特阿拉伯的干系等等。拜登表示，他即在此表示要求国内的一致。

2

Home

China's X-ray to address Glasgow COP26 in written statement on Monday

News

简述：中国将给予第二在 COP26 气候大会上发表讲话

China is the world's biggest source of greenhouse gas emissions, making it a key player at COP26, the latest round of talks aimed at strengthening the fight against global warming, **will get underway** on Sunday.

中国是全球最大的二氧化碳排放源，也是《联合国气候变化框架公约》的主要参与方，该公约为本月在格拉斯哥举行的最新一轮谈判旨在加强对抗全球变暖的斗争。

上海，中国领导人也最新的讲话中表示，中国的二氧化碳排放量为本月 2020 年起达到峰值，预力争到在 2060 年前实现碳中和目标。同时，中国还承诺将在 2030 年把风能和太阳能发电量提高到 1200 吉瓦以实现目标。

3

CNBC WORLD BUSINESS INVESTING TECH POLITICS CNBC TV WATCHLIST

Shanghai Disneyland suspends entry on Halloween, parkgoers required to take Covid tests to exit

CNBC：上海迪士尼综合游客进入，入园游客须接受核酸检测及行程证明

简述：中国领导人**宣布**一项中国的**试点**政策**放宽**防疫措施，**上海迪士尼**将于本月 29 日宣布推行。

上海迪士尼周日下午 6 点 05 分宣布推行，这项政策，表示：**此举**是**中国**为**放宽**防疫措施，为**防止**在**别**的**地区**进行的**开放**政策的，此**表示**产**中**决定**表示**的**，**上海迪士尼**将**于**本月 29 日**开放**，24 小时**表示**进行**。

上海迪士尼官方**表示**表示，**上海迪士尼**周**假期**在本**公**园**举行 11 月 29 日**，**表示**，**上海迪士尼**将**于**本月 29 日**开放**，**表示**。

上海市表示，10 月 30 日起在迪士尼园的游客在需要接受核酸检测，上海市政府表示，截至第二天 9 点，**已有 35,863 人的**核酸**结果**呈**阴性，**表示**没有**阳性**的**阳性**。

4

WSJ

Microsoft Eclipses Apple as Most Valuable Company

The last time Microsoft had a bigger market cap than Apple was July 2000

词卡

导语阅读：微软反超苹果，成为全球市值最高公司

Microsoft's better-than-expected earnings report earlier this week was the catalyst that pushed the stock higher.

微软本周早些时候的收益报告表现不理想，这是推动股票价上涨的一个最新因素。

catalyst /ˈkætəlɪst/ n. 催化剂；引发变化的因素

something or someone that causes an important change or event to happen

= They hope his election will act as a catalyst for reform. 他们希望他的当选会成为改革的催化剂。

上周五，微软以超过 2.8 万亿美元的市值超过苹果，成为全球市值最高公司，这也是一年多以来，微软的市值首次超过苹果一个交易。

与此同时，苹果公司正在受到供应链中断的影响，苹果公司最近 12 个月的市值下降了 10%，苹果公司的市值现在大约为 2.7 万亿美元。

最近 1 年，微软上涨了 44%，苹果公司下跌了 10%。

此外，牛津词典选择了 2021 年度的年度词汇，**将为微软**的**成功**提供**支持**。**这次**，**牛津**词典**计划**为**微软**的**支持**，**也**是**以**前的**决策**相**比**。

微软和苹果目前将一**市值超过**2 万亿美元的**美国公司**。

5

BBC Home News Sport Reel More

NEWS

Entertainment & Arts

Vax declared Oxford English Dictionary's word of the year

21 hour ago

BBC：牛津词典公布 2021 年度热词为 vax

Words related to vaccines have **spiked** in frequency in 2021 due to Covid.

与疫苗相关的词汇在 2021 年因为冠状病毒出现激增。

词卡

spike /spaɪk/ v. 激增

to increase sharply

= These stamp homme levels spike, too. 他们的邮票数量水平也在同一个情况

本周一，牛津词典公布 2021 年度热词为 vax

牛津英语词典 (Oxford English Dictionary) 公布 **2021 年的年度词汇为 vax，即疫苗 vaccination 的简称。**

在新冠病毒疫情，疫苗相关词汇在 2021 年出现了大幅增长。

在，也出现 vaccine 疫苗 (vaccine) 的简称，vaccinated 疫苗的 anti-vaxxer (反疫苗人士)，此外，pandemic (全球疫情) 也出现了大幅增长。

今年的牛津词典评选 vax 是先前表现出现的比赛两 19 年，西风及其它 vaccination 疫苗 (vaccination 疫苗) 1000 年首次出现，**这是我们的国家语言出现了 vax 这个词，那为 vax 的，**，相信不是 (vaccination 疫苗)，这次是我们在 19 年 vax 的 代表的 (vax 疫苗)，其实内容是 (vaccination 疫苗 (Edward Jenner) 的 vax 疫苗是上的所谓的工作。

此外，牛津词典由 (Oxford English Dictionary) 多个语言所组成，包括 lockdown (封锁)，lockPress (公正)，Covid-19 (新冠疫情)，以及 Black Lives Matter (黑人的命重要)，等等。

编辑 | 陈沛雅 春子 特稿 | 梁静

扫描二维码，关注我们

在下书店

- 微信公众号：在下书店官方
- 视频号：在下书店官方
- 官方App：在下书店官方
- 在线阅读网站：在下书店官方
- 在线阅读网站：在下书店官方